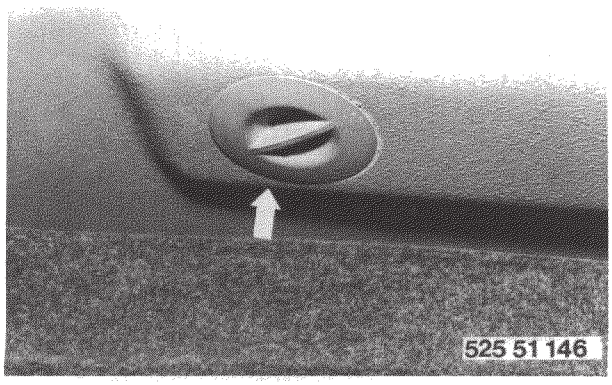
BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz
Installing set
Kit de Montage
Juego de montaje
Kit di montaggio
Monteringssats
Inbouwset

Automatic-Antenne BMW 5er-Reihe E 12
Automatic antenna BMW 5-series E 12
Antenne automatique BMW Série 5 E 12
Antena automática BMW Serie 5 E 12
Antenna automatica BMW Serie 5 E 12
Automatantenn BMW 5-Serie E 12
Automatische antenne BMW 5 serie E 12



Kofferraummatte herausnehmen.
Schraubkappen links und rechts lösen.

Remove trunk mat.
Loosen screw caps at left and right.

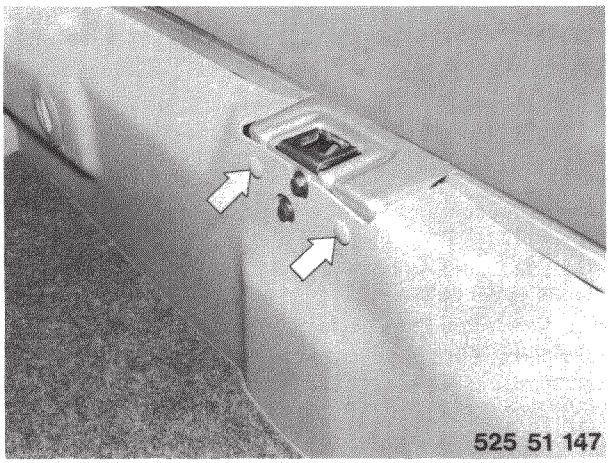
Déposer la tapis du coffre à bagages.
Dévisser les bouchons filetés à gauche et à droite.

Retirar la alfombra del maletero.
Soltar las cofias roscadas a izquierda y derecha.

Togliere il sottofondo in moquette del bagagliaio.
Svitare i tappi a vite a sinistra e a destra.

Ta ut bagagerumsmattan.
Lossa propparna på båda sidor.

Kofferruimtemat demonteren.
Bevestigingskappen links en rechts losdraaien.



Verkleidung aus Klammern ausheben und abnehmen.

Lift lining up out of clips and remove.

Décrocher la garniture des pinces et la déposer.

Desprender el revestimiento de las grapas y retirarlo.

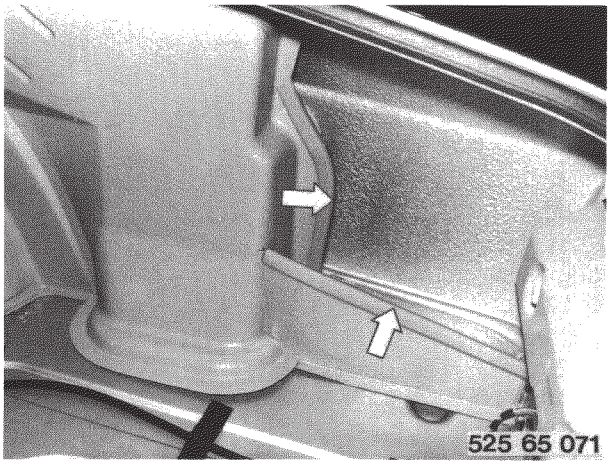
Sollevare il rivestimento dagli appositi fermi e toglierlo.

Lossa beklädnaden från klammerna och ta bort den.

Bekleding uit de klemmen lichten en demonteren.

Best.-Nr. 01 29 9 760 559 1.0 II/85 Printed in West-Germany

source: www.ow.no



Kantenschutz abziehen und Seitenverkleidungen abbauen.

Pull off edge protection and remove side linings.

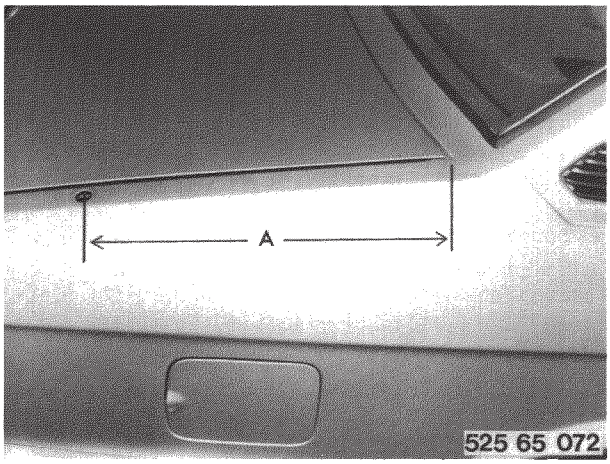
Enlever la gaine protectrice des arêtes, déposer les garnitures latérales.

Retirar la guarnición de los cantos y desmontar los revestimientos laterales.

Levare la protezione degli spigoli e smontare i rivestimento laterali.

Dra av kantskyddet och demontera sidobeklädnaderna.

Beschermlijst demonteren en zijbekleding demonteren.



Bohrung 19 mm ø am hinteren rechten Seitenteil anbringen.
Maß A = 423 mm
Bohrung auf der Unterseite blank machen und mit Korrosionsschutzfett einfetten.

Drill hole ø 19 mm on right rear lateral part.
Size A = 423 mm
Polish hole on lower side and apply anti-corrosion grease.

Sur l'aile arrière droite pratiquer un perçage de ø 19 mm.
Cote A = 423 mm
Meuler à fond le perçage sur la face inférieure et graisser à l'aide de graisse anti-corrosion.

Practicar un taladro de 19 mm ø en el panel lateral trasero derecho.
Medida A = 423 mm
Amolar el taladro por el lado inferior a pulido metálico y engrasarlo con grasa anticorrosiva.

Praticare un foro con ø 19 mm, sul parafango posteriore destro.
Misura A = 423 mm
Molare la parte sottostante attorno alla foratura e cospargere i contorni del foro con grasso anticorrosione.

Borra ett hål, 19 mm ø, i högra bakskärmen.
Mått A = 423 mm.
Slipa hålet på undersidan och smörj in det med korrosionssykddsfett.

Een boring van 19 mm ø in rechter achterscherm aanbrengen.
Maat A = 423 mm.
Boring aan de onderzijde blank maken en met anti-corrosievet invetten.



Haltewinkel und Tellerfeder mit Sechskantschraube an Automatic-Antenne anheften.

Attach bracket and diaphragm spring with hexagonal bolt to automatic antenna and pretighten by hand.

Fixer la cornière de fixation et la rondelle Belleville avec la vis à six pans à l'antenne automatique.

Fijar el ángulo de sujeción y muelle de plato con el tornillo hexagonal a la antena automática.

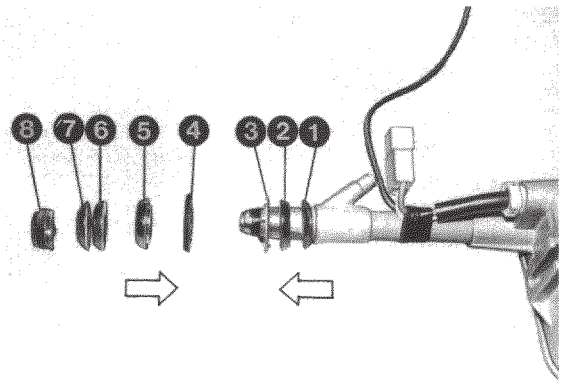
Fissare la squadretta di supporto e l'anello elastico con l'apposita vite all'antenna automatica.

Fäst hållarvinkel och tallriksfjäder med insexskruven på automatantennen.

Bevestigingssteun en schotelveer met de zeskantbout aan de automatische antenne bevestigen.

525 65 073

source: www.ow.no



525 65 074

Einbaureihenfolge der Befestigungsteile für Automatic-Antenne an Seitenteil hinten:
1...3 innen,
4...8 außen.
Mutter (8) festziehen.

Installing sequence of fastening parts for automatic antenna on rear lateral part:
1...3 inside
4...8 outside
Tighten nut (8).

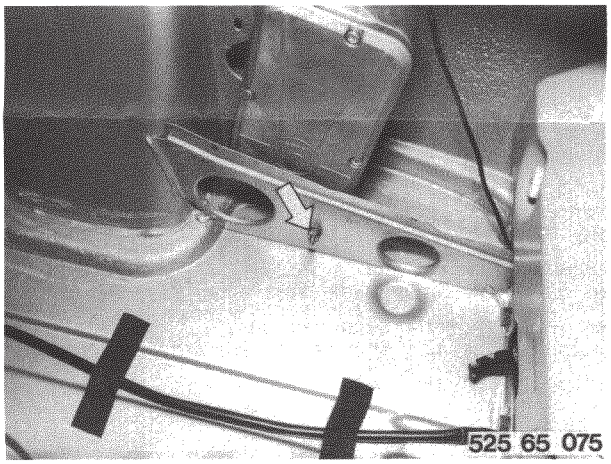
Ordre de montage des pièces de fixation pour l'antenne automatique sur l'aile arrière:
1...3 à l'intérieur
4...8 à l'extérieur
Serrer l'écrou (8).

Secuencia de montaje de las piezas de fijación para la antena automática al panel lateral trasero:
1...3 interiormente,
4...8 exteriormente.
Apretar la tuerca (8).

Ordine di montaggio delle parti per il fissaggio dell'antenna automatica al parafango posteriore:
1...3 internamente
4...8 esternamente
Stringere forte il dado (8).

Monteringsföljd för automatantennens skruvar på höger bakskärm:
1...3 insida
4...8 utsida.
Dra muttern (8).

Inbouwvolgorde van de bevestigingsdelen van de automatische antenne aan het achterscherm:
1...3 binnen
4...8 buiten.
Moer (8) vastdraaien.



Haltewinkel und Tellerfeder bei vorhandener Bohrung befestigen.
Beide Sechskantmuttern festziehen.

Attach bracket and diaphragm spring to existing hole.
Tighten the two hexagonal nuts.

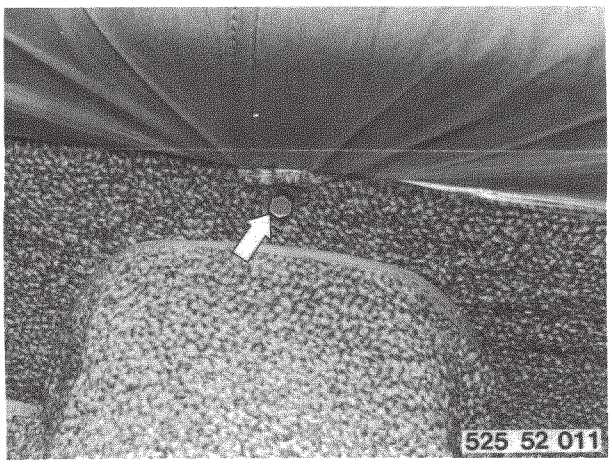
Fixer la cornière de fixation et la rondelle Belleville au trou prévu.
Serrer les deux écrous hexagonaux.

Fijar el ángulo de sujeción y muelle de plato al taladro existente.
Apretar ambas tuercas hexagonales.

Fissare la squadretta di supporto e l'anello in gomma al foro appositamente praticato.
Stringere entrambi i dadi fortemente.

Fäst hållarvinkeln och tallriksfjädern i det befintliga hålet.
Dra båda sexkantmuttrarna.

Bevestigingssteun en schotelveer in bestaande boring bevestigen.
Beide zeskantige moeren vastdraaien.



Schraube lösen.
Sitzbank nach oben ziehen und abnehmen.

Loosen bolt.
Pull seat to the top and remove.

Dévisser la vis.
Tirer la banquette vers le haut et la déposer.

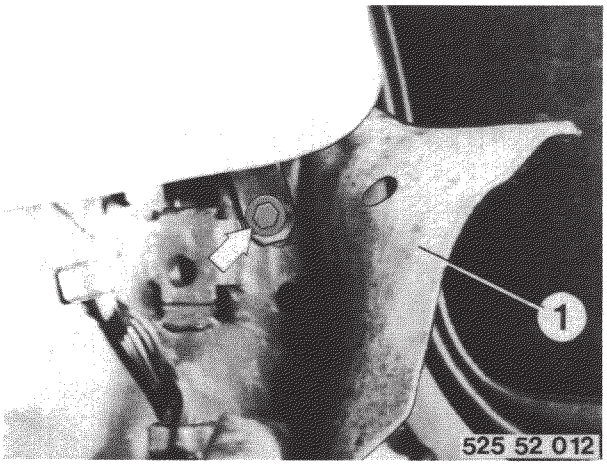
Soltar el tornillo.
Tirar del asiento corrido hacia arriba y retirarlo.

Svitare la vite.
Sollevare il sedile e toglierlo.

Lossa skruven.
Dra sätet uppåt och ta bort det.

Bout losdraaien.
Achterzitting oplichten en verwijderen.

source: www.ow.no



Abdeckung und Schaumgummi wegziehen.
Schrauben links und rechts lösen.

Pull off covering and foam rubber.
Loosen bolts left and right.

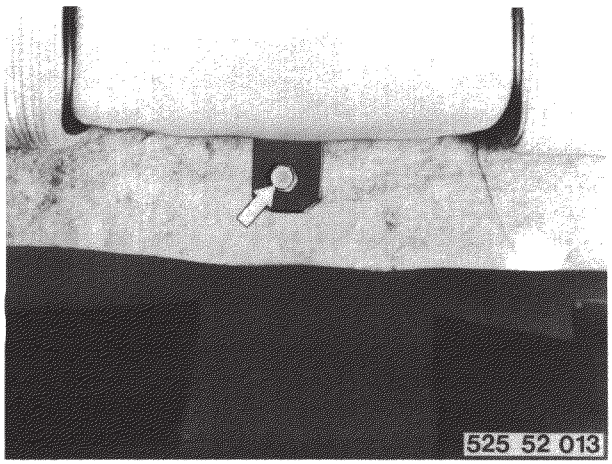
Retirer le cache et le caoutchouc mousse.
Dévisser les vis à gauche et à droite.

Desprender la cubierta y la gomaespuma.
Soltar los tornillos a izquierda y derecha.

Togliere il rivestimento e la gommapiuma.
Svitare le viti a sinistra e a destra.

Dra av beklädnaden och skumgummit.
Lossa skruvarna på båda sidor.

Afdekking en schuimrubber verwijderen.
Bouten links en rechts losdraaien.



Schraube Mitte Rückenlehne lösen.

Loosen centre bolt of backrest.

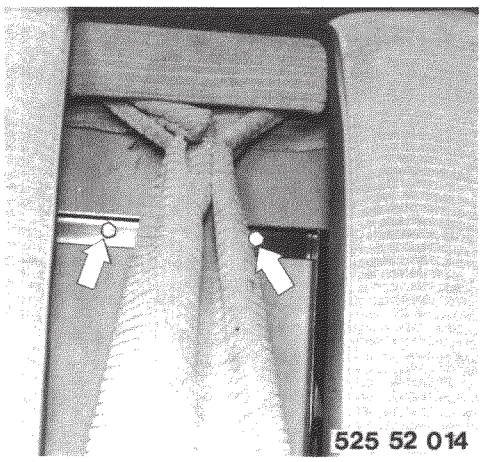
Dévisser la vis au centre du dossier.

Soltar el tornillo central del respaldo.

Svitare la vite centrale dello schienale del sedile.

Lossa skruven i ryggstödets mittdel.

Bout in het midden van de rugleuning losdraaien.



Mittelarmlehne nach vorne kippen.
Schrauben lösen. Rückenlehne nach oben schieben und abnehmen.

Fold out centre armrest.
Loosen bolts. Push backrest to the top and remove.

Basculer l'accoudoir central vers l'avant.
Dévisser les vis. Repousser le dossier vers le haut et le déposer.

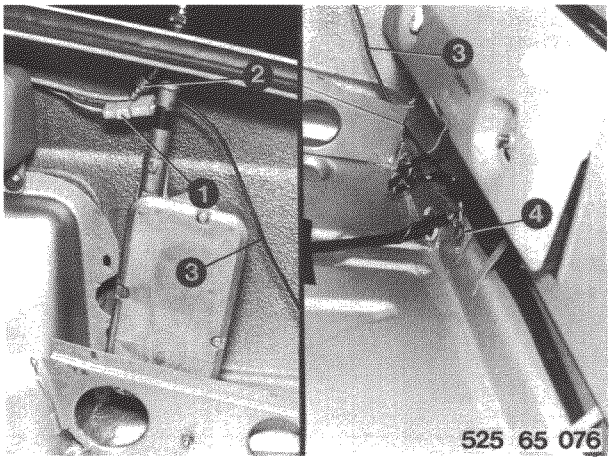
Volcar el apoyabrazos central hacia delante.
Soltar los tornillos. Desplazar el respaldo hacia arriba y retirarlo.

Piegare il bracciolo centrale in avanti.
Svitare le viti. Sollevare lo schienale e toglierlo.

Fäll mittarmstödet framåt.
Lossa skruvarna. Skjut ryggstödet uppåt och ta bort det.

Middenarmsteun naar voren klappen.
Schroeven losdraaien. Rugleuning naar boven schuiven en verwijderen.

source: www.ow.no



Zentralstecker (1), Antennenkabel (2) an Automatic-Antenne befestigen. Massekabel (3) zum Massepunkt (4). Stromkabel und Antennenkabel durch die vorhandenen Bohrungen zum Fahrgastraum verlegen.

Fix central plug (1), antenna cable (2) on automatic antenna. Attach earth cable (3) to earth connection point (4). Pass positive cable and antenna cable through existing holes into passenger's compartment.

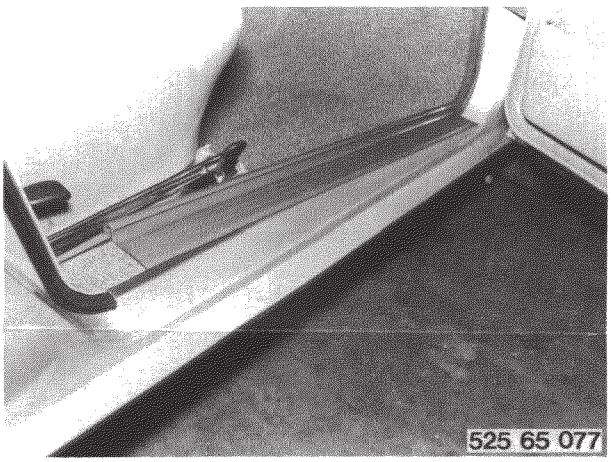
Fixer la connexion centrale (1), le câble d'antenne (2) à l'antenne automatique. Fixer le câble de masse (3) au point de masse (4). Faire passer le câble électrique et le câble d'antenne à travers les perçages prévus jusqu'à l'habitacle.

Fijar la clavija central (1) y el cable de antena (2) a la antena automática. Conectar el cable de masa (3) al punto de masa (4). Pasar los cables de corriente y de antena por los orificios existentes hacia el habitáculo.

Fissare la spina centrale (1) ed il cavo d'antenna all'antenna automatica. Il cavo (3) va messo sul punto di massa (4). Il cavo portatensione e il cavo d'antenna vanno fatti passare attraverso appositi fori nell'abitacolo dell'autovettura.

Fäst centralkontakten (1) och antennkabeln (2) på automatantennen. Den jordade kabeln (3) till jord (4). Dra strömkabeln och antennkabeln genom de befintliga hålen till passagerarutrymmet.

Centralestekker (1) antennekabel (2) aan automatische antenne bevestigen, massakabel (3) aan massapunt (4). Stroomkabel en antennekabel door de bestaande boringen in het interieur voeren.



Einstiegleiste der rechten Hintertür und Vordertür aus Klammern ausheben.

Remove rocker panel cover at right back and front door.

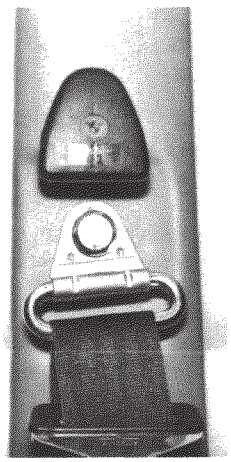
Soulever la baguette de bas de marche de la porte arrière droite et de la porte avant droite pour la dégager des pinces.

Desprender de sus grapas la moldura del umbral de las puertas delantera y trasera derechas.

Togliere dagli appositi fermi i listelli sottoporta posti sotto le due porte di destra.

Lossa tröskellisterna på höger fram- och bakdörr från klammerna.

Instaplijst van het rechter achter- en voorportier verwijderen.



525 65 078

Abdeckkappe nach oben abnehmen. Sicherheitsgurt an Säulenverkleidung oben abbauen.
Achtung! Reihenfolge der Anbauteile beachten.

Pull protection cap upwards. Remove safety belt from upper column lining.
Attention! Stick to removing sequence.

Retirer le capuchon vers le haut. Déposer la ceinture de sécurité sur la partie supérieure de la garniture de montant de porte.
Attention! Respecter l'ordre de montage des pièces.

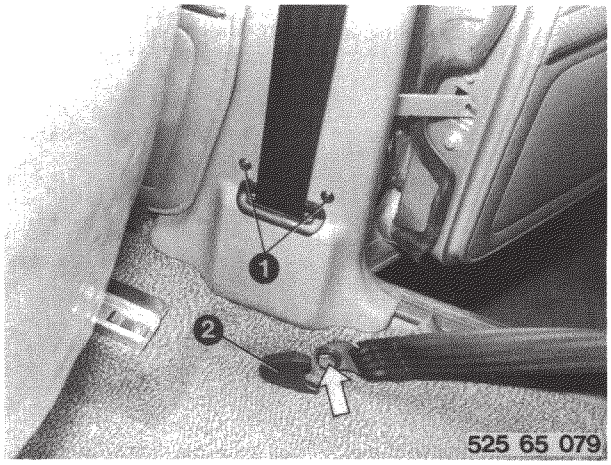
Retirar la cubierta hacia arriba. Desmontar el cinturón de seguridad en el anclaje superior.
Atención: Obsérvese la secuencia de montaje de las piezas.

Togliere verso l'alto il cappuccio di copertura. Smontare la cintura di sicurezza dalla parte di ancoraggio superiore sul montante.
Attenzione: fare attenzione all'ordine di montaggio delle varie parti.

Ta av täckkåpan uppåt. Demontera bilbältet från övre stolpbeklädnaden.
OBS! Observera monteringsdelarnas ordningsföljd.

Afdekkap naar boven verwijderen.
Veiligheidsgordel aan bovenkant van de deurstijl demonteren.
Let op: Montagevolgorde controleren.

source: www.ow.no



Schrauben (1) lösen.
Abdeckkappe (2) abheben.
Sicherheitsgurt an Türsäule unten abbauen.
Achtung! Reihenfolge der Anbauteile beachten.
Verkleidung ausheben und zur Seite legen.

Loosen bolt (1).
Remove protection cap (2).
Remove safety belt from lower column.
Attention! Stick to removing sequence.
Remove lining.

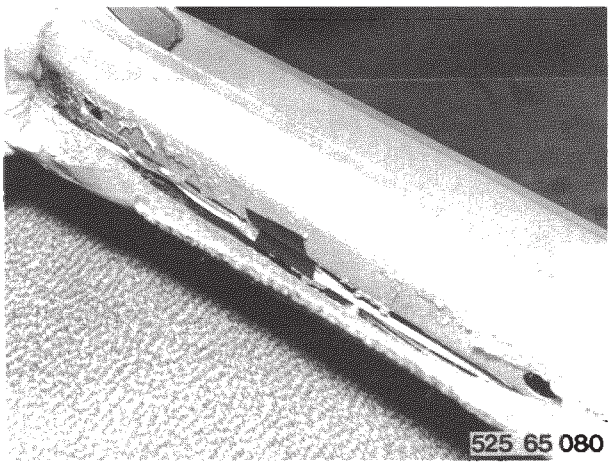
Dévisser la vis (1).
Enlever le capuchon (2).
Déposer la ceinture de sécurité en bas sur le montant de porte.
Attention! Respecter l'ordre de montage des pièces.
Déposer la garniture et la mettre de côté.

Soltar tornillos (1).
Desprender la cubierta (2).
Desmontar el cinturón de seguridad en su fijación inferior al montante de la puerta.
Atención: Obsérvese la secuencia de montaje de las piezas.
Desprender el revestimiento y apartarlo.

Svitare la vite (1).
Togliere il cappuccio di copertura (2).
Smontare la cintura di sicurezza nella parte inferiore del montante porta.
Attenzione: fare attenzione all'ordine di montaggio delle varie parti. Togliere il rivestimento e riporlo da parte.

Lossa skruvarna (1).
Ta av täckkåpan (2).
Demontera bilbältet från undre delen av dörrstolpen.
OBS! Observera monteringsdelarnas ordningsföljd.
Lyft ut beklädnaden och vik den åt sidan.

Schroeven (1) losdraaien.
Afdekkap (2) demonteren.
Veiligheidsgordel aan onderkant van de deurstijl demonteren.
Let op! Inbouwvolgorde controleren.
Bekleding demonteren.



Teppichboden entlang dem Längsträger teilweise lösen.
Strom- und Antennenkabel zum vorderen Türholm verlegen und mit Tesa-Band befestigen.

Remove carpet partly along the side member.
Run power cable and antenna cable to front door column and fix with adhesive tape.

Soulever en partie le tapis de sol le long du longeron.
Faire passer le câble électrique et le câble d'antenne jusqu'au montant de porte avant et les fixer au moyen de ruban adhésif.

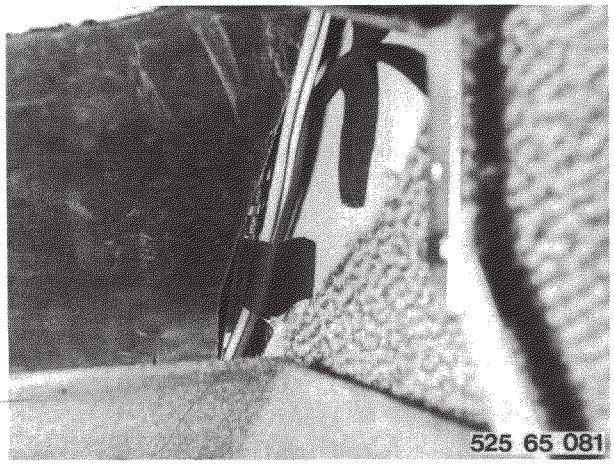
Soltar parcialmente la alfombra siguiendo el larguero.
Tender los cables de corriente y antena hacia el montante delantero de la puerta y fijarlo con cinta adhesiva.

Sollevare parzialmente la moquette di sottofondo lungo il longherone longitudinale.
Fissare con nastro adesivo il cavo della tensione e quello dell'antenna dopo averli adagiati fino al passaruota anteriore.

Lossa golvmattan delvis längs ramsidobalken.
Dra ström- och antennkabeln till främre träpanelen på dörren och fäst den med tejp.

Tapijt langs de langsdrager gedeeltelijk losnemen.
Stroom- en antennekabel naar voren voeren en met Tesaband bevestigen.

 source: www.ow.no



Kabel weiter durch Handschuhkasten zum Radio-Einbauplatz und linkem Türholm verlegen.

Run cable through glove box to radio position and left door column.

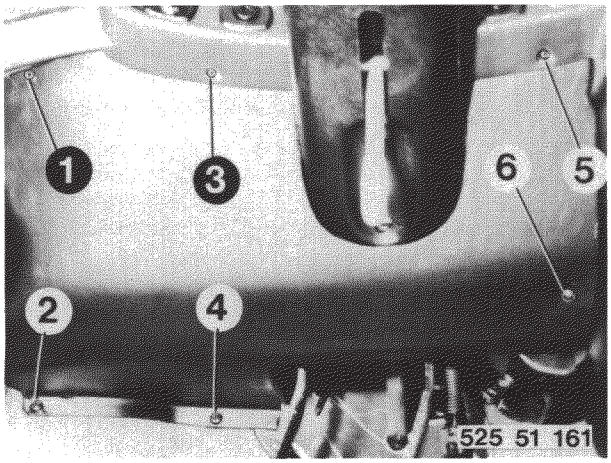
Faire passer les câbles à travers la boîte à gants jusqu'au lieu de montage de la radio et au montant de porte avant gauche.

Tender el cable a través de la guantera, hacia el lugar de montaje de la radio y hacia el montante de puerta izquierdo.

Far passare i fili attraverso il vano portaoggetti fino al vano previsto per l'inserimento dell'autoradio e di seguito fino al vano sottostante la strumentazione.

Dra kabeln vidare genom handskfacket till radiofacket och vänster träpanel på dörren.

Kabel via handschoenenkastje naar de radio en de linker deurstijl geleiden.



Schrauben (1...6) lösen und Verkleidung für Instrumententafel unten Mitte abnehmen.

Loosen bolts (1...6) and take off lining for instrument board at bottom centre.

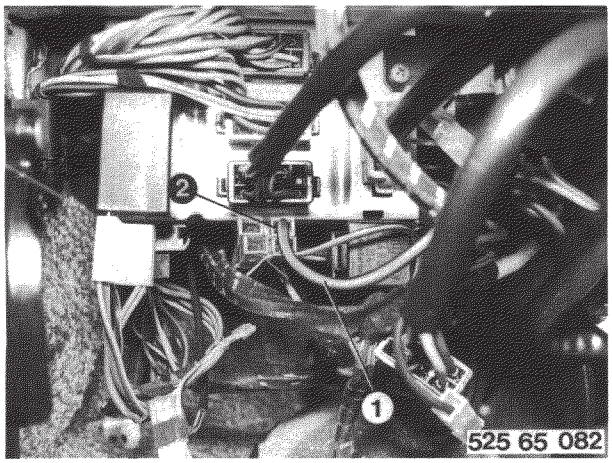
Dévisser les vis (1...6) et déposer le revêtement inférieur central du tableau de bord.

Soltar los tornillos (1...6) y retirar el revestimiento inferior central del tablero de instrumentos.

Svitare le viti (1...6) e togliere il rivestimento inferiore del vano sotto la strumentazione.

Lossa skruvarna (1...6) och demontera beklädnaden nedtill på instrumentpanelens mittdel.

Schroeven (1...6) losdraaien en bekleding instrumentenpaneel midden onder demonteren.



Rotes Stromkabel (1) an vorhandene Steckleiste (2) mit (rot/gelbem) Kabel verbinden.

Connect red positive cable (1) to (red/yellow) cable on existing plug (2).

Relier le câble électrique rouge (1) à la barrette de connexion prévue (2) au câble (rouge/jaunge).

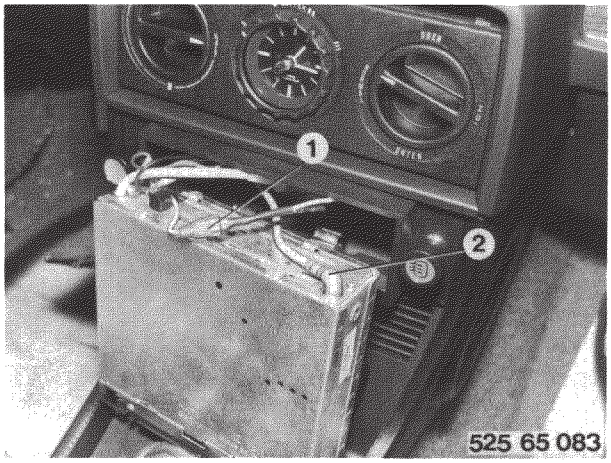
Comunicar el cable de corriente rojo (1) con el cable (rojo/amarillo) en la regleta de enchufes (2) ya existente.

Collegare il cavo elettrico (1) a mezzo dell'apposita spina di raccordo con il cavo rosso/giallo.

Förbind den röda strömkabeln (1) på den kopplingsplinten (2) med (röd/gul) kabel.

Rode stroomkabel (1) aan de stekker (2) met de (rood/gele) kabel verbinden.

source: www.ow.no



Falls vorhanden, Radio ausbauen und weißes Kabel (1) am Anschluß "Automatic-Antenne" sowie Antennenkabel (2) am Gerät aufstecken.

Dismount radio and connect white cable (1) with connection "automatic antenna" on radio. Connect antenna cable (2) with radio.

Si le véhicule est déjà équipé d'une radio, déposer celle-ci et connecter le câble blanc (1) au raccord "antenne automatique" de l'appareil, ainsi que le câble d'antenne (2).

En caso de estar montada una radio, hay que desmontarla y enchufarle el cable blanco (1) en el enchufe "Automatic-Antenne" y el cable de antena (2) en la hembrilla correspondiente.

Nel caso che l'autoradio sia già montata, sarà necessario smontarla e collegare il cavo bianco (1) al raccordo "Antenna Automatica" ed il cavo dell'antenna (2) all'apparecchio stesso.

Demontera radion, om sådan finns, och anslut den vita kabeln (1) till anslutning "Automatic-Antenne", samt antennkabeln (2) till apparaten.

Als er reeds een radio ingebouwd is, moet het bestaande toestel uitgebouwd en de witte kabel (1) aan de aansluiting "Automatische antenne", en de antennekabel (2) aan het toestel aangesloten worden.

 source: www.ow.no